

# Francisco Alanís

## English & French > Spanish Translator

+52 8111829366

@ francisco.alanis.t@gmail.com

https://www.proz.com/profile/1949782

spanishguru.com.mx

Merida, Yucatan, Mexico



## PERSONAL STATEMENT

A versatile, reliable and talented **Mexican** translator working since 2014 with a proven ability to translate from **English & French into Spanish**. A fast learner who is passionate about the language and can communicate effectively with people from all social and professional backgrounds. Will continue to work as a translator for a variety of clients looking to reach an increasingly Spanish-speaking audience.

## EXPERIENCE

### Freelance Translator

SpanishGuru.com.mx

06/2014 - Present Remote

Freelance **translation, editing, proofreading, QA and PENT services** for translation agencies and direct clients, from English and French into Spanish (Mexican or Latin American). Some of my major clients include:

- A **global leader in travel technology**, that connects travelers to an extensive portfolio of travel options.
- An American **health and fitness company** offering workout programs, nutrition plans and supplements, and mindset coaching.
- A **leading multinational technology company** headquartered in California, known for its design-oriented consumer electronics.
- A South Korean **multinational automobile manufacturer** headquartered in Seoul.
- An American **multinational automaker** headquartered in Michigan.
- A **leading ride-sharing company** providing on-demand transportation services through a mobile app.
- A **multinational technology company** focused on e-commerce, cloud computing, online advertising, digital streaming, and artificial intelligence.

### Marketing and Sales Executive

Tecnológico de Monterrey, Monterrey Campus

09/2005 - 09/2013 Monterrey, Mexico

Responsible for recruiting new students to the University. Planning, executing, and monitoring recruitment events for applicants.

- Exceeded goals for annual recruitment metrics.

## EDUCATION

### Bachelor in International Business

Tecnológico de Monterrey

08/1998 - 05/2004 Monterrey, Mexico

### TESOL/TESL/TEFL Certification Course

Oxford Seminars

09/2013 - 09/2013 Dallas, TX, USA

## LANGUAGES

Spanish  
Native



English  
Advanced



French  
Proficient



Italian  
Beginner



## STRENGTHS

### Language Skills

- Able to fluently speak, read and write Spanish, English and French.
- Very high standard of Spanish grammar, punctuation, and spelling.

### Tools and Technical Skills

- Highly proficient with CAT tools (Trados Studio 2022, Phrase, Smartling, memoQ 8, XTM, SmartCAT).
- macOS and Windows

### Soft Skills

- Articulate with excellent communication and interpersonal skills.
- Ability to work under tight deadlines.

## TOPICS OF EXPERTISE

Marketing Tourism and Travel

Human Resources Websites

Information Technologies Automotive

Business and Commerce

Public Relations Fitness and Health

## AT A GLANCE

### Type of Projects

Translation  
Editing  
Proofreading  
Quality Assurance  
PENT

### Client's Profile

50+ **agencies** and 30+ **direct clients** in North/South America, Europe, Asia, and Oceania

### Translated Words

More than 6M

## REFERENCES

Available on request and on:

https://www.proz.com/feedback-card/1949782